



РАЗГОВОРНИКИ В ПОЕЗДКУ

# КИТАЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК



*Lingua*

ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА

УДК 811.581'374  
ББК 81.2Кит-4  
А13

**Абдрахимов, Леонид Гимадитдинович.**

А13      Китайский разговорник / Абдрахимов Л. Г.,  
Евграфова И. Г., Калюжная Ю. П. [и др.]. — Москва :  
Издательство АСТ, 2027. — 256 с. — (Разговорники  
в поездку).

ISBN 978-5-17-188594-6

Китайский разговорник содержит типичные модели фраз и выражений, которые употребляются в самых разных бытовых ситуациях. Китайский текст снабжен пинь-нем и практической транскрипцией, передающей звуки китайского языка русскими буквами.

Материал разбит по темам: «Общение», «Полезная информация», «В гостинице» и т. д.

Это компактное и удобное в пользовании издание предназначено для тех, кто хотел бы чувствовать себя увереннее, отправляясь в поездку за границу.

**УДК 811.581'374  
ББК 81.2Кит-4**

ISBN 978-5-17-188594-6

© Абдрахимов Л. Г., Евграфова И. Г.,  
Калюжная Ю. П., Ли Я. А., Романова М. А.,  
Саакян С. Э., Харлова К. Н., 2026  
© ООО «Издательство АСТ», 2026



# Оглавление



## 8 ОБЩЕНИЕ

交流

- 8 Приветствие  
打招呼
- 9 Прощание  
告别
- 11 Обращение  
称呼
- 13 Знакомство  
认识
- 16 Встреча  
相遇
- 18 Формулы вежливости  
礼貌表达
- 21 Согласие  
赞同
- 23 Отказ  
拒绝
- 25 Просьба  
请求
- 27 Поздравление, пожелание  
祝贺、祝愿
- 29 Сожаление, сочувствие  
遗憾、同情
- 30 Приглашение  
邀请
- 32 Надобность  
我要。。。

## 34 О СЕБЕ

自我介绍

- 34 Профессии  
职业
- 36 Учеба  
学习
- 37 Возраст  
年龄
- 38 Числительные (возраст)  
数词 (年龄) 龄
- 39 Семья  
家庭
- 41 Язык  
语言

## 44 ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

有用信息

- 44 Цвета  
颜色
- 46 Качества  
品质
- 49 Туалет  
厕所
- 50 Числительные  
数词
- 52 Личные местоимения  
人称代词
- 53 Притяжательные местоимения  
物主代词



- 54 **Вопросительные слова**  
疑问词
- 55 **Употребительные наречия**  
常用副词
- 57 **Вывески и надписи**  
招牌与标记
- 59 **Дроби и проценты**  
分数与百分之
- 60 **Мера веса, длины, объема**  
重量、容量与长度单位
- 62 **Погода**  
天气

## 66 **ВРЕМЯ** 时间

- 71 **Календарь**  
历法

## 76 **ОБМЕН ВАЛЮТ** 兑换

- 77 **Банк**  
银行

## 82 **В ГОСТИНИЦЕ** 在宾馆

- 83 **Оформление номера**  
租下房间

## 86 **В ГОРОДЕ** 在城市

- 86 **Ориентация**  
确定方向
- 90 **Виды транспорта**  
运输工具

- 92 **В автобусе**  
在公共汽车上
- 98 **В метро**  
在地铁上
- 100 **В такси**  
在出租车上

## 102 **ПУТЕШЕСТВИЯ, ПОЕЗДКИ** 旅行

- 102 **На теплоходе**  
在内燃机船上
- 107 **На самолете**  
在飞机上
- 112 **На вокзале**  
在火车站
- 117 **Путешествие автостопом**  
搭便车旅行
- 120 **Паспортный контроль**  
护照检查
- 127 **В бюро забытых вещей**  
在失物招领点

## 132 **ТАМОЖНЯ** 海关

## 134 **АВТОМОБИЛЬ** 汽车

- 134 **Прокат автомобиля**  
租车
- 137 **Классы и марки автомобилей**  
汽车类别与品牌
- 139 **На заправке**  
在加油站
- 141 **Типы топлива**  
燃料种类
- 142 **Дорожная ситуация**  
路况



## 144 В РЕСТОРАНЕ, КАФЕ

在餐厅/咖啡馆

- 144 Меню  
菜单
- 144 Завтрак, обед, ужин  
早饭、午饭、晚饭

## 150 БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

生活服务

- 150 В парикмахерской  
理发店服务
- 152 В салоне красоты  
美容院服务
- 154 Бытовая техника  
家电维修
- 155 Химчистка и прачечная  
干洗店和洗衣店
- 157 Обувная мастерская  
修鞋店

## 160 МАГАЗИН, ПОКУПКИ

在商店购物

- 160 Отделы китайского магазина  
中国商店的部门
- 167 Отдел одежды  
服装部
- 173 Обувь  
鞋类部
- 176 Отдел товаров для дома  
家居用品部
- 179 Отдел косметики  
化妆品部
- 182 Отдел продуктов питания  
食品部
- 187 Отдел товаров повседневного  
спроса  
日用品部

- 191 Отдел игрушек  
玩具部
- 197 Отдел ювелирных изделий  
и аксессуаров  
珠宝首饰和配饰部
- 203 Отдел канцелярских товаров,  
книги  
文具和图书部
- 208 Отдел бытовой техники  
家电部

## 214 ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ

紧急情况

- 214 Полицейский участок  
警察局
- 216 Обращение к врачу  
看医生

## 220 ДОСУГОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

休闲活动

- 220 Достопримечательности  
景点
- 228 Театр теней, Пекинская опера  
皮影戏、京剧
- 232 Кино  
电影
- 234 Выставки, галереи, музеи  
展览、画廊、博物馆
- 239 Зоопарк  
动物园
- 240 Бассейн  
动物园
- 244 Увлечения, интересы  
爱好、兴趣池

## 248 ЗАМЕТКИ





# От издательства

Разговорник предназначен для российских граждан, с разными целями въезжающих в Китай и не владеющих языком.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Для наиболее часто встречающихся ситуаций (таможня, аэропорт, знакомство, гостиница, ресторан и т. д.) даны типичные модели фраз и выражений. Многие тематические разделы содержат страноведческую информацию.

В конце разделов приводится список слов по данной теме. Подставляя слова из этого списка в готовые фразы, можно получить новые варианты предложений.

Разговорник поможет при прохождении паспортного контроля, на таможне, при обмене валюты, в гостинице, во время путешествия по городу и стране, при посещении музеев и театров, в магазине и т. д.

В интересах русского читателя в третьей колонке текста помещена практическая транскрипция, передающая звуки китайского языка средствами русской графики.

Транскрипция выполнена максимально просто, чтобы не затруднять пользование разговорником.





# ОБЩЕНИЕ

## ОБЩЕНИЕ 交流

### Приветствие 打招呼

#### Фразы



Здравствуйте!

你好! (Nǐ hǎo!)

Ни хао!

Привет! (неформ.)

嗨! (Hāi!)

Хай!

Доброе утро!

早上好!  
(Zǎoshang hǎo!)

Цзаошан хао!

Добрый день!

下午好!  
(Xiàwǔ hǎo!)

Сяу хао!

Добрый вечер!

晚上好!  
(Wǎnshang hǎo!)

Ваньшан хао!

Добро пожаловать!

欢迎!  
(Huānyíng!)

Хуаньин!

Рад вас видеть!

很高兴见到你!  
(Hěn gāoxìng jiàn dào nǐ!)

Хэнь гаосин цзянь  
дао ни!





## Прощание 告别

### Фразы

|                 |                          |                |
|-----------------|--------------------------|----------------|
| До свидания!    | 再见! (Zàijiàn!)           | Цзай цзянь!    |
| Пока! (неформ.) | 拜拜! (Bàibāi!)            | Бай бай!       |
| До встречи!     | 下次见!<br>(Xiàcì jiàn!)    | Сяцы цзянь!    |
| До завтра!      | 明天见!<br>(Míngtiān jiàn!) | Минтянь цзянь! |
| До вечера!      | 晚上见!<br>(Wǎnshang jiàn!) | Ваньшан цзянь! |

## Основные фразы при прощании

### 告别常用表达

## Пожелания при прощании 告别祝愿

### Фразы

|                  |                           |              |
|------------------|---------------------------|--------------|
| Попутного ветра! | 一路顺风!<br>(Yílù shùnfēng!) | Илу шуньфэн! |
|------------------|---------------------------|--------------|



# ОБЩЕНИЕ

Счастливого пути!

一路平安!  
(Yílù píng'ān)

Илу пинъань

Удачи!

祝你好运!  
(Zhù nǐ hǎoyùn!)

Чжу ни хаюнь!

Береги себя!

保重!  
(Bǎozhòng!)

Бао чжун!

Спокойной ночи!

晚安! (Wǎn'ān!)

Ваньань!

## Формальные прощания 正式告别用语

### Фразы



Всего хорошего!

祝一切顺利!  
(Zhù yīqiè shùnlì!)

Чжу ицзе шунли!

До скорой встречи!

回头见!  
(Huítóu jiàn!)

Хуэйтоу цзянь!

Будьте здоровы!

祝您健康!  
(Zhù nín jiànkāng!)

Чжу нинь цзянькан!



# Обращение 称呼

## Общие формы обращения

### 通用称呼形式



|                                   |                                                                                                                                                 |             |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Господин (фамилия)                | (фамилия на китайском)<br>先生 (... xiānsheng)<br>(в китайском языке сначала ставится фамилия человека, к которому обращаются, а затем обращение) | ... сяньшэн |
| Госпожа (фамилия)<br>(замужняя)   | (фамилия на китайском)<br>太太 (... tàitai)                                                                                                       | ... тайтай  |
| Госпожа (фамилия)<br>(незамужняя) | (фамилия на китайском)<br>小姐 (... xiǎojiě)                                                                                                      | ... сяоцзе  |

\* Обязательно перед этой фразой использовать фамилию того человека, к кому она обращена.

Перед словами «господин» и «госпожа» (замужняя) можно использовать фамилию, но это необязательно.



# ОБЩЕНИЕ

Уважаемый господин  
(форм.)

尊敬的先生  
(Zūnjìng de xiānsheng)

Цзуньцзин дэ  
сяньшэн

Сэр (очень уваж.)

阁下 (Géxià)

Гэся

## Профессиональные обращения

### 职业称呼

#### Полезные слова

официант

服务员 (fúwùyuán)

фуууянь

носильщик

行李员 (xíngliyuan)

синлиюань

полицейский

警察 (jǐngchá)

цзинча

врач

医生 (yīshēng)

ишэн

учитель

老师 (lǎoshī)

лаоши

## Вежливые формы 正式表达

#### Фразы

Извините, скажите,  
пожалуйста...

请问... (Qǐngwèn...)

Цинвэнь...

Простите за беспокойство 打扰了 (Dǎrǎo le)

Дажао лэ

Будьте добры...

麻烦您... (Máfan nín...)

Мафань нинь...

## Обращение к знакомым и друзьям

### 对熟人和朋友的称呼

#### Полезные слова

Друг

朋友 (Péngyou)

Пэнью

Дорогой... (имя)

亲爱的... (Qīn'àì de...)

Циньай дэ...

Брат (неформ.)

兄弟 (Xiōngdì)

Сюнди

## Знакомство 认识

### Основные фразы для знакомства

#### 认识常用表达

#### Фразы

Разрешите представить  
вам...

让我介绍一下...  
(Ràng wǒ jièshào yīxià...)

Жан во цзешао ися...



# ОБЩЕНИЕ

|                                  |                                                                  |                                         |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| – моего друга, подругу           | 我的朋友 (wǒ de péngyou)                                             | – во дэ пэнъю                           |
| – мою девушку                    | 我的女朋友<br>(wǒ de nǚ péngyou)                                      | – во дэ нюй пэнъю                       |
| – моего парня                    | 我的男朋友<br>(wǒ de nán péngyou)                                     | – во дэ нань пэнъю                      |
| – моего мужа                     | 我的丈夫 (wǒ de zhàngfu)                                             | – во дэ чжанфу                          |
| – мою жену                       | 我的妻子 (wǒ de qīzi)                                                | – во дэ цицзы                           |
| Разрешите<br>представиться, я... | 请允许我自我介绍,<br>我是...<br>(Qǐng yǔnxǔ wǒ zìwǒ jièshào,<br>wǒ shì...) | Цин юньсюй во цзыво<br>цзешао, во ши... |
| Как вас зовут?                   | 你叫什么名字?<br>(Nǐ jiào shénme míngzi?)                              | Ни цзяо шэньмэ<br>минцзы?               |
| Меня зовут...                    | 我叫... (Wǒ jiào...)                                               | Во цзяо...                              |
| Моя фамилия...                   | 我的姓是...<br>(Wǒ de xìng shì...)                                   | Во дэ син ши...                         |
| Очень приятно!                   | 很高兴认识你!<br>(Hěn gāoxìng rènshi nǐ!)                              | Хэнь гаосин жэньши<br>ни!               |
| Рад с вами<br>познакомиться      | 很高兴认识您<br>(Hěn gāoxìng rènshi nín)                               | Хэнь гаосин жэньши<br>нинь              |

## Дополнительные фразы 补充表达

### Фразы

|                      |                        |                  |
|----------------------|------------------------|------------------|
| Я в командировке     | 我来出差 (Wǒ lái chūchāi)  | Во лай чучай     |
| Я приехал(а)...      | 我来... (Wǒ lái...)      | Во лай...        |
| – один (одна)        | 一个人 (yīgè rén)         | – игэ жэнь       |
| – с женой            | 和妻子一起 (hé qīzi yīqǐ)   | – хэ цицзы ици   |
| – с ребенком         | 和孩子一起 (hé háiizi yīqǐ) | – хэ хайцзы ици  |
| – с семьей           | 和家人一起 (hé jiārén yīqǐ) | – хэ цзяжэнь ици |
| Я остановился в/у... | 我住在... (Wǒ zhù zài...) | Во чжу цзай...   |
| – гостинице          | 酒店 (jiǔdiàn)           | – цзюйдянь       |
| – родственников      | 亲戚家 (qīnqi jiā)        | – циньци цзя     |
| – друзей             | 朋友家 (péngyou jiā)      | – пэнью цзя      |

